

Text of the Girona Manifesto on Linguistic Rights: In Persian Iran.

متن بیانیه Girona در باره حقوق زبان ها:
انجمن جهانی قلم پیوند نویسندگان در زبان های مختلف را به ارمغان می آورد و نویسندگان را در کنار هم قرار می دهد و تاکید دارد که رعایت حقوق زبانی و اقلیت ها ضامن پیشبرد این امرست!

پانزده سال پیش، اعلامیه جهانی حقوق زبانی برای اولین بار در بارسلونا توسط « انجمن جهانی قلم » ترجمه شد و " کمیته دفاع از حقوق زبان ها " در پن بین الملل تشکیل گردید .

امروز، اعلام مانیفست، همان ده اصل مرکزی اعلامیه جهانی حقوق بشر است که در کمیته، در Girona جمع آوری شده است و از آن می تواند یک سند روشن عمومی که با آن به دفاع و پیشبرد زبان با جمعیت های کوچک تر و همچنین زبان در خطر انقراض به دست بدهد.

- 1- تنوع زبانی، یک میراث جهانی است که باید به آن ارزش گذاشت و با تضمین رعایت حقوق از هویت افراد محافظت بشود .
- 2- احترام برای تمام زبان ها و فرهنگ ها اساسی است و مرتبط با روند ساخت و نگهداری صلح و گفتگو در جهان است.
- 3- همه افراد یاد می گیرند صحبت کنند در قلب یک جامعه ای که به آنها زندگی، زبان، فرهنگ و هویت می دهد.
- 4- زبان های مختلف و استفاده و بکارگیری از شیوه های مختلف زبان نه تنها برای استفاده در ارتباطات است، بلکه محیط مناسبی است که در آن انسان ها رشد می کنند و فرهنگ جامعه ساخته شده است.
- 5- هر جامعه زبانی حق دارد برای خود زبانی به عنوان یک زبان رسمی داشته باشد و در قلمرو آن مورد استفاده قرار گیرد .
- 6- آموزش دانشکده باید به قدر و منزلت از زبان رایج در جامعه زبانی در قلمرو آن کمک و مشارکت کند.
- 7- مطلوب این است که کمک شود به شهروندان برای اطلاعات و دانش عمومی از زبان خود و زبان های مختلف، به دلیل آن که به نفع نزدیکی و صداقت فکری و مشارکت عمیق تر در دانش زبان است .
- 8- ترجمه متون، به ویژه آثار زیادی از فرهنگ های مختلف، نشان دهنده یک عنصر بسیار مهم در فرایند مورد نیاز از درک و احترام بیشتر در میان انسان ها است.
- 9- رسانه یک بلندگوی ممتاز برای ساخت کار تنوع زبانی و شایستگی و دقت افزایش اعتبار آن است.
- 10- حق استفاده و حفاظت از زبان خود باید توسط سازمان ملل متحد به عنوان یکی از حقوق اساسی بشر به رسمیت شناخته شده است.

کمیته ترجمه و زبانشناسی حقوق، انجمن بین المللی قلم

Girona، 13 مه 2011